Veneno de Moriana

Versión de TETUÁN (Marruecos),

cantada ~~recitada~~ por Luna Elaluf Farache, de 78 años.

Recogida por Samuel G. Armistead e Israel J. Katz,

en Tetuán ( ),

19 de agosto de 1962.

Tape 14 I 77 (Ck I 47)

Tetuán

Sung by Luna Farache (Tetuán, August 19 1962

Siete amigas tiene Wezo, --
que siete amigas tenía.
2 Y a todas las iba a ver --
día de Pascua Florida;
de no ver a Žuliana, --
que se lo olvidaría.
4 ⊢⊣ En buen hora estés, Žuliana.--
⊢⊣ En eya vengat, don Güeso.
Que dicho me habían dicho, --
que intentarás casarte. 5

6 — Quien te ha dicho, Žuliana, --
te ha dicho sierto y verdade:
Al domingo tengo boda; --
hoy vengo a convidarte.
8 A ti y a tus donẓeya, --
que me hagáis un manžare.
Como'so oyó Žuliana, --
saltó diera del lugare.
10 Fuérase para las güertas, --
a las güertas de su padre.
Cogiera siete hojitas --
de aquel fino solimane.
12 Majólas y bien majóla; --
en el vino fuera a echarle.

— Tomes tú, Weẓo, este vino;--
[. . . . .]
14 siete años haẓe, siete, --
que pa ti tengo guardado.

⊢ Tome tú un poco, Žuliana, --
[. . . . .]
16 que así haẓe todo cabayero, 15
que te viene a convidare.

Žuliana lo pone en los labio.--
[. . . . .]
18 Los dientes tiene chiquitos;--
por eyos no pasó nada.

Cansado viene don Güeẓo;--

de la copa no dejó nada.

20 ¿Qué me dates, Žuliana, --
qué me dates en el claro?
La copa tengo en la mano; --
ya no veo a mi cabayo.

22 No se me da por mi muerte --
aunque tan chiquito la haye.
Se me da por la mi madre, --
que ya no me veá sano.

24 ¿Qué me dates, Žuliana, --
qué me dated en el vino?
Las armas tengo en la mano; --
ya no veo mi iosino.

26 No se me da por mi muerte, --
aunque chiquito la hayo. (bis)

Se me da por la mi madre, --
que ya no me verá sano.
28 Ya sacan a don Güeso, --
ya le sacan a enterrarle
Ya sacan a Žuliana, --
ya la sacan a quemarle.

El v. 26 se repitió al cantar.